

Г.А.Мартинович

ИЗ НАБЛЮДЕНИЙ НАД ГЛАГОЛОМ пасть В ГОВОРАХ СЕВЕРО-ЗАПАДА

При исследовании глагола пасть по материалам словарных картотек ЛГУ: 1) русских говоров на территории Карелии и смежных районов сопредельных областей; 2) говоров бассейна реки Пинеги; 3) говоров низовой Печоры (далее везде соответствен-но - Кар., Пин., Печ.) - был обнаружен ряд различных явлений, связанных с его употреблением.

I. Неодинаковая интенсивность проявления отдельных грамматических черт глагола в говорах определенных территорий.

1. В пинежских говорах форма пасть встречается в значении несовершенного вида (Дош, быват, всю ноць будё пасть) в

несколько раз чаще (26 употреблений из 133, отмеченных в этом районе, т.е. ~20%), чем в печорских (12 из 259, ~5%) и карельских (17 из 739, ~2%) говорах. В основном глагол пасть в функции несовершенного вида наблюдается при обозначении достаточно продолжительных процессов (дождь падёт, шерсть падёт, листья падут и т.п.). Например, в говорах Пинежья для выражения понятия «выпадение, выделение атмосферных осадков» он употреблен в значении несовершенного вида в 23 случаях из 47 (~50%). Подробнее о двувидовости глагола пасть в говорах см.: Симина Г. Я. Пинежье. Очерки по морфологии пинежского говора. Л., 1970, с.49-52).

2. Употребление глагола пасть в безличных конструкциях имеет следующее распределение в картотеках: Пин. - 12 из 133 (~9%); Кар. - 41 из 739 (~5,5%); Печ. - 3 из 259 (~1%). Частными случаями являются:

а) безличные предложения с главным членом, выраженным формой глагола в прошедшем времени: Скота-то много пало, писали (Кар.); Брызгульки на окне; опять пало (Пин.). Такие конструкции зафиксированы в говорах на территории Карелии (22) и Пинеги (8) в основном при употреблении глагола в значении «пройти, выделиться из атмосферы (о дожде, снеге и т.п.)» - 10 примеров в карельском и 5 - в пинежском материалах. В картотеке пинежских говоров встречаются предложения без обозначения логического субъекта действий: Пало, да мало, иначе ночью пора́то пало (исключительно о дожде), что указывает на устойчивость данного значения в говоре;

б) безличные предложения с глаголом в настоящем времени, записанные также в районах бассейна реки Пинеги: А как дожди живут - и падё, и падё;

в) безлично-инфinitивные предложения, которые обнаружены преимущественно в карельских говорах (19 употреблений): Да в нашем возрасте пасть [упасть, свалиться с ног] просто. В печорских и пинежских материалах встречаются единичные случаи употребления таких конструкций: Пасть не будё - пойдём за грибами (Пин.); Человёк простыл: в тучу пасть [lopastь в грозу] -

* По подсчетам Г.Я.Симиной, 90 употреблений из 250, т.е. ~36% (Симина Г.Я. Пинежский говор. Калининград, 1976, с.136).

это не шутка (Печ.).

II. Наличие в отдельных диалектных системах специфических (наряду с общими) форм и синтаксических конструкций для выражения повсеместно распространенного значения глагола. Так, в говорах всех рассматриваемых районов основным значением глагола пасть является значение 'переместиться сверху вниз под действием силы притяжения, упасть, свалиться': Сын-от у меня пал с чердака-то, уился (Печ.). В карельском материале только в данном и близких к нему значениях, связанных с семантикой физического перемещения тел в пространстве ('выпасть, вывалиться откуда-н.'; 'попасть, угодить куда-н., во что-н.' и т.п.), встречается форма деепричастия на -вши в функции склоняемого: Сын-от у меня был павши в воду; В войну крыша павши; Стёкла все были павши (ареалы предикативного деепричастия на -вши см.: Русская диалектология. М., 1964, с.243, карта 3; Русская диалектология. М., 1972, с.224). Подобный тип дифференциации наблюдается также при употреблении глагола пасть в некоторых других конструкциях (пала была, падена была, у него падено было, падено).

III. Значение глагола, общее для всех говоров, в одном из них может быть присуще другому, родственному диалектному слову. Употребления глагола пасть в значении 'выпасть, выделиться из атмосферы (о дожде)' имеются в каждой картотеке, но только в пинежских говорах зарегистрирован в этом же значении глагол одноактного способа действия паднуть: Падни, падни, дожник, по-хорошему падни; Дож бы паднул, вот бы были грибы; Какой дож паднул, и опять тихо.

IV. Различная лексическая сочетаемость (при тождестве значения), обусловленная в первую очередь экстраконечно-языковыми факторами. Если сочетания глагола пасть в значении 'произойти, случиться, иметь место' типа: мороз пал, тепло пало, война пала и т.п. распространены во всех рассматриваемых говорах, то в говорах территорий, прилегающих к морю, возможны также сочетания: шторм пал (Кемский р-н), морянка пала (Беломорский р-н), прибывное теченье пало (Онежский р-н) и др.

V. Собственно семантическая дифференциация этого глагола в говорах может быть намечена в следующих основных аспектах:

1. Отсутствие тех или иных значений в говоре определенного района. Из 18 выявленных значений глагола пасть только 8 имеют повсеместное распространение (известны говорам Карелии, Пинеги и Печоры). Каждое из остальных десяти встречается в материалах лишь одной или двух картотек.

2. Дифференцированность по районам семантических вариантов внутри одного значения. Распределение в материалах картотек отдельных употреблений значения 'погибнуть, перестать, существовать' можно свести в таблицу.

Распределение по районам семантических вариантов значения
погибнуть, перестать существовать

Семантика	Количество употреблений		
	Кар.	Печ.	Пин.
Погибнуть в бою, сражении.....	2	58	-
Умереть вследствие болезни, старости и т.п.....	11	4	-
Быть убитым молнией.....	1	-	-
Околеть, сдохнуть (о животных).....	11	-	7
Погибнуть в обоюдной драке (о животных).....	-	1	-
Быть убитым человеком (о животных).....	2	2	-
Погибнуть в результате различных стихийных бедствий (о растениях)...	4	3	1
Прийти в негодное состояние (о вещах, предметах и т.п.).....	7	3	2
Всего употреблений.....	38	71	10

Казалось бы, получается довольно ясная картина семантической характеристики определенных диалектных систем. Однако возникает вопрос о правомерности соответствующих заключений, в связи с чем необходимы некоторые разъяснения.

Во-первых, материалы картотек дифференциальных словарей не позволяют делать существенные выводы о семантических различиях глагола пасть в говорах отдельных территорий, так как, с одной стороны, отсутствие или наличие употреблений может быть объяснено различным подходом авторских коллективов к отбору и систематизации материалов, неодинаковыми масштабами и

интенсивностью обследования районов, с другой стороны - тем, что для достаточно полного сопоставления значений глагола пасть необходим также учет семантически эквивалентных слов литературного языка, функционирующих в говорах, которые в данном случае могли бы быть представлены ~120 глаголами, естественно отирующими в исследуемых картотеках.

Во-вторых, есть определенные основания полагать, что собственно семантические потенции многозначного слова заложены в концептуальном ядре его основного значения (здесь - в понятии перемещения сверху вниз в пространстве) и при необходимости всегда могут быть реализованы в некодифицированных сферах языка (прежде всего в диалектах) с учетом функциональных (лексико-грамматических, фонетических и др.) особенностей, присущих данному языковому коллективу. В определенной степени это относится к полисемичным глаголам, употребляемым в различных областях разговорной речи для обозначения обычных, широко распространенных действий или явлений. При наблюдениях над семантикой глагола пасть можно заметить, что развитие его значений идет по нескольким направлениям, каждое из которых так или иначе связано с основным значением 'переместиться сверху вниз под действием силы притяжения земли; упасть, свалиться'. При этом в структуре данного глагола выявляются определенные семантические поля, объединяющие по одному из следующих признаков: I. Физическое перемещение в пространстве; II. Переход в иное (худшее) состояние; гибель, исчезновение; III. Неожиданное, случайное, внезапное приобретение, обнаружение чего-н. или появление, проявление чего-н..

Каждое из таких семантических полей может иметь частные ответвления, обычно переносного характера, как, допустим, значение 'вступить куда-н., присоединиться к чему-н.': Я в колхоз-то пала, а лес сразу продала (Кар.), которое связано со значением 'попасть, угодить куда-н., во что-н.'; входящим в структуру первого семантического поля.

На основании сказанного можно предположить, что, например, отмеченное только на Печоре значение 'пропасть, обесцениться (о деньгах)': А деньги-те пали, я пасу их для памяти - будет

воспринято жителями других районов не как необычное, а всего лишь как одна из возможных реализаций более широкого семантического единства 'перейти в худшее состояние; перестать существовать'.

Произведенные исследования показывают:

1. Необходимость отражения в некоторых случаях словарями русских народных говоров более широких семантических объединений, чем значение, так как это поможет отметить определенные тенденции употребления многозначных слов, свойственные описываемому диалекту.

2. Необходимость при сопоставительном изучении семантики существенных говоров, конкретных в каждом отдельном случае. Если выявление и описание значений, например, предметной лексики действительно помогают при дифференциации диалектов, то этого никак нельзя сказать о некоторых группах многозначных слов (особенно о глагольной лексике общеславянской по происхождению, как в данном случае). Более того, очевидно, возможно не только объединенное описание значений таких слов в генетически близких говорах, но и создание их единой структурно-семантической схемы в современном русском национальном языке. В какой-то мере это подтверждается наблюдениями над полисемией нейтральных глаголов, с основным лексическим значением 'упасть, свалиться' в некоторых других славянских и даже западных (английский) языках, в которых развитие значений этих глаголов имеет несколько общих для них всех семантических направлений (о типовом характере семантических изменений см., например: Откупщики в Ю. В. О семантическом аспекте этимологического исследования. - В кн.: Вопросы теории и истории языка. Л., 1969, с.202-208).